

ꦱꦺꦫꦠꦮꦺꦢꦲꦠꦩꦤꦏꦺꦒꦫꦩꦁꦏꦸꦤꦺꦒꦫꦩꦩꦠ

Serat Wedhatama

ꦱꦺꦫꦠꦮꦺꦢꦲꦠꦩꦤꦏꦺꦒꦫꦩꦁꦏꦸꦤꦺꦒꦫꦩꦩꦠ

KGPAA Mangkunegara IV

ଶିକ୍ଷାଳୟ
ପ୍ରଧାନାଳୟ

Serat Wedhatama

ଶିକ୍ଷାଳୟ
ପ୍ରଧାନାଳୟ
ଶିକ୍ଷାଳୟ

KGPAA Mangkunegara IV

❁ ᨧᩢ᩠ᨦᩈᩢ᩠ᨦ ᨧᩢ᩠ᨦᩈᩢ᩠ᨦ ❁

Serat Wedhatama

KGPAA Mangkunegara IV

ᨧᩢ᩠ᨦᩈᩢ᩠ᨦ ᨧᩢ᩠ᨦᩈᩢ᩠ᨦ ᨧᩢ᩠ᨦᩈᩢ᩠ᨦ ᨧᩢ᩠ᨦᩈᩢ᩠ᨦ ᨧᩢ᩠ᨦᩈᩢ᩠ᨦ

(PANGKUR, SINOM, PUCUNG, GAMBUH)

၂၇

အိမ်ထောင်စုတို့ပေးစောစော

အိမ်ထောင်စုတို့ပေးစောစော

အိမ်ထောင်စုတို့ပေးစောစော

အိမ်ထောင်စုတို့ပေးစောစော

အိမ်ထောင်စုတို့ပေးစောစော

အိမ်ထောင်စုတို့ပေးစောစော

အိမ်ထောင်စုတို့ပေးစောစော

jinejer nèng Wédhatama | mrih tan kemba kakembenging pambudi |
mangka nadyan tuwa pikun | yèn tan mikani rasa | yekti sepi asepa lir
sepah samun | samangsané pakumpulan | gonyak-ganyuk
nglilingsemi ||

ꦲꦸꦁꦸꦏꦫꦱꦤꦺꦥꦿꦶꦪꦁꦒꦁ

ꦲꦸꦁꦸꦏꦫꦱꦤꦺꦥꦿꦶꦪꦁꦒꦁ

ꦲꦸꦁꦸꦏꦫꦱꦤꦺꦥꦿꦶꦪꦁꦒꦁ

ꦲꦸꦁꦸꦏꦫꦱꦤꦺꦥꦿꦶꦪꦁꦒꦁ

ꦲꦸꦁꦸꦏꦫꦱꦤꦺꦥꦿꦶꦪꦁꦒꦁ

ꦲꦸꦁꦸꦏꦫꦱꦤꦺꦥꦿꦶꦪꦁꦒꦁ

ꦲꦸꦁꦸꦏꦫꦱꦤꦺꦥꦿꦶꦪꦁꦒꦁ

ꦲꦸꦁꦸꦏꦫꦱꦤꦺꦥꦿꦶꦪꦁꦒꦁ

gugu karsané priyangga | nora nganggo peparah lamun angling |
lumuh ingaran balilu | uger guru aleman | nanging janma ingkang wus
waspadèng semu | sinamun ing samudana | sesadon ingadu manis ||

နေ့စဉ် အိပ်ငြိမ်းရာ ကျန်းမာရေး
 သာယာဝပြောစေရန် ကာကွယ်ရေး
 နေ့စဉ် ကျန်းမာရေး အကျိုး
 ရောက်စေရန် ကာကွယ်ရေး
 သာယာဝပြောစေရန် ကာကွယ်ရေး
 နေ့စဉ် အိပ်ငြိမ်းရာ ကျန်းမာရေး
 သာယာဝပြောစေရန် ကာကွယ်ရေး

si pengung nora nglegéwa | sangsayarda dènira cecariwis | ngandhar-
 andhar angandhukur | kandhané nora kaprah | saya élok alangka
 longkanganipun | si wasis waskitha ngalah | ngalingi marang si
 pingging ||

၁၅

မွေ့မိမိ ခံတုကားတုကားတုဟေ့ကွဲကွဲကွဲကွဲ
 သဘောဟေ့ကွဲကွဲကွဲကွဲကွဲကွဲကွဲကွဲကွဲ
 ဟေ့ဟေ့ဟေ့ဟေ့ဟေ့ဟေ့ဟေ့ဟေ့ဟေ့ဟေ့
 တုဟေ့ကွဲကွဲကွဲကွဲကွဲကွဲကွဲကွဲကွဲ
 တုကားကားကားကားကားကားကားကားကား
 ဟေ့ကွဲကွဲကွဲကွဲကွဲကွဲကွဲကွဲကွဲ
 ဟေ့ကွဲကွဲကွဲကွဲကွဲကွဲကွဲကွဲကွဲ

mangkono ngèlmü kang nyata | sanyatané mung wèh reseping ati |
 bungah ingaranan cubluk | sukèng tyas yèn dèn ina | nora kaya si
 punggung anggung gumunggun | ugungan sadina-dina | aja
 mangkono wong urip ||

ငြိမ်း ဟု ကံ ဖု ပ ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ
 ဖု ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ
 ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ
 ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ
 ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ
 ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ

uripé sapisan rusak | nora mulur nalaré ting saluwir | kadi ta guwa
 kang sirung | sinerang ing maruta | gumarenggeng anggereng
 anggung gumrungung | pindha padhané si mudha | prandéné paksa
 kumaki ||

៖ ក្រាប ៖

ឃ្លា កំភំ កំភំ គា គា គា គា គា គា គា គា

បា បា បា បា បា បា បា បា បា បា បា បា

គា គា គា គា គា គា គា គា គា គា គា គា

បា បា បា បា បា បា បា បា បា បា បា បា

គា គា គា គា គា គា គា គា គា គា គា គា

បា បា បា បា បា បា បា បា បា បា បា បា

គា គា គា គា គា គា គា គា គា គា គា គា

kikisané mung sapala | palayuné ngandelken yayah wibi | bangkit tur
bangsaning luhur | lah iya ingkang rama | balik sira sarawungan baé
durung | mring tataning tata krama | gon-anggon agama sukci ||

(၆၅) ဂုဏ်သောဓာတ်အိပ်ကအိကာ
 အိကာဟောကကပျော့ကပေးသောပေးကပေးသော
 ကျေးဇူးပေးကပေးကပေးကပေးကပေးကပေး
 သူ့အတွက်ဂုဏ်ဂုဏ်ဂုဏ်ဂုဏ်
 ဂုဏ်အိပ်ကအိကာအိကာအိကာအိကာ
 အိကာအိကာအိကာအိကာအိကာအိကာ
 အိကာအိကာအိကာအိကာအိကာအိကာ
 အိကာအိကာအိကာအိကာအိကာအိကာ

socaning jiwangganira | jer katara lamun pocapan pasthi | lumuh asor
 kudu unggul | sumungah sesongaran | yèn mangkana kena ingaran
 katungkul | karem ing rèh kaprawiran | nora énak iku kaki ||

: ၂၈ :

(၆၅) စိစိကုစုစုပုစုစုစကကံ
 စကကကံပုစုစုစကကံစကကံ
 ပိစုစုစုစုစုစုစုစုစုစု
 စကကကံပုစုစုစုစုစုစုစု
 စကကကံပုစုစုစုစုစုစုစု
 စုစုစုစုစုစုစုစုစုစု
 စုစုစုစုစုစုစုစုစုစု

kekerané ngèlmu karang | kekarangan saking bangsaning gaib | iku
 borèh paminipun | tan umasuk ring jasad | amung anèng sajabaning
 daging kulup | yèn kapengkok pancabaya | ubayané balénjani ||

(၆၅) မိမိတို့သာမိမိတို့သာ
 သောကောသုတ္တံသုတ္တံသုတ္တံ
 သုတ္တံသုတ္တံသုတ္တံသုတ္တံ
 သုတ္တံသုတ္တံသုတ္တံသုတ္တံ
 သုတ္တံသုတ္တံသုတ္တံသုတ္တံ
 သုတ္တံသုတ္တံသုတ္တံသုတ္တံ
 သုတ္တံသုတ္တံသုတ္တံသုတ္တံ

marma ing sabisa-bisa | bebasané muriha tyas basuki | puruhitaa kang
 patut | lan taping angganira | ana uga angger ugering kaprabun | abon-
 aboning panembah | kang kanggo ing siyang ratri ||

፡፡፡፡፡፡

ገገገ ሆኖ ገገገ ገገገ ገገገ ገገገ ገገገ ገገገ
ገገገ ገገገ ገገገ ገገገ ገገገ ገገገ ገገገ

ገገገ ገገገ ገገገ ገገገ ገገገ ገገገ ገገገ
ገገገ ገገገ ገገገ ገገገ ገገገ ገገገ ገገገ

ገገገ ገገገ ገገገ ገገገ ገገገ ገገገ ገገገ ገገገ
ገገገ ገገገ ገገገ ገገገ ገገገ ገገገ ገገገ ገገገ
ገገገ ገገገ ገገገ ገገገ ገገገ ገገገ ገገገ ገገገ

iku kaki takokena | marang para sarjana kang martapi | mring
tapaking tepa tulus | kuwawa nahen hawa | wruhanira mungguh
sanyataning ngèlmu | tan pasthi nèng janma wredha | tuwin nèng
janma taruni ||

ᨀᨁᨃᨆᨇᨈ

ᨁᨃᨆᨇᨈ ᨁᨃᨆᨇᨈ ᨁᨃᨆᨇᨈ ᨁᨃᨆᨇᨈ ᨁᨃᨆᨇᨈ

ᨁᨃᨆᨇᨈ ᨁᨃᨆᨇᨈ ᨁᨃᨆᨇᨈ ᨁᨃᨆᨇᨈ ᨁᨃᨆᨇᨈ ᨁᨃᨆᨇᨈ

ᨁᨃᨆᨇᨈ ᨁᨃᨆᨇᨈ ᨁᨃᨆᨇᨈ ᨁᨃᨆᨇᨈ ᨁᨃᨆᨇᨈ

ᨁᨃᨆᨇᨈ ᨁᨃᨆᨇᨈ ᨁᨃᨆᨇᨈ ᨁᨃᨆᨇᨈ ᨁᨃᨆᨇᨈ ᨁᨃᨆᨇᨈ

ᨁᨃᨆᨇᨈ ᨁᨃᨆᨇᨈ ᨁᨃᨆᨇᨈ ᨁᨃᨆᨇᨈ ᨁᨃᨆᨇᨈ

ᨁᨃᨆᨇᨈ ᨁᨃᨆᨇᨈ ᨁᨃᨆᨇᨈ ᨁᨃᨆᨇᨈ ᨁᨃᨆᨇᨈ

ᨁᨃᨆᨇᨈ ᨁᨃᨆᨇᨈ ᨁᨃᨆᨇᨈ ᨁᨃᨆᨇᨈ ᨁᨃᨆᨇᨈ

sapantuk wahyuning Allah | gya dumilah mangolah ngèlmu bangkit |
bangkit mikat rèh mangukut | kukutaning jiwangga | yèn mangkono
kena sinebut wong sepuh | liring sepuh sepi hawa | awas roroning
atunggil ||

ꦏꦁꦺꦤ꧀

ꦠꦤ꧀ꦱꦩꦫꦥꦩꦺꦴꦂꦶꦁꦱꦸꦏꦱꦩꦩ

ꦱꦶꦤꦸꦏꦱꦩꦩꦮꦶꦤꦲꦶꦪꦶꦁꦲꦱꦺꦫꦶ

ꦱꦶꦤꦶꦩꦥꦺꦤꦠꦺꦭꦺꦁꦶꦁꦏꦁꦧꦸ

ꦥꦩꦧꦸꦏꦤꦶꦁꦮꦫꦫꦤꦏꦤ

ꦠꦫꦺꦤꦱꦩꦶꦁꦭꦶꦪꦺꦫꦶꦪꦺꦑꦶꦩꦺꦥ

ꦭꦪꦲꦶꦁꦲꦭꦸꦪꦸꦥ

ꦥꦶꦤꦢꦲꦥꦺꦱꦠꦶꦁꦱꦸꦥꦺꦤꦏꦱꦸꦩꦸꦱꦸꦥ

tan samar pamoring suksma | sinuksmaya winahya ing asepi |
sinimpen telenging kalbu | pambukaning warana | tarlèn saking liyep
layaping aluyup | pindha pesating supena | sumusup ing rasa jati ||

ဤသဒ္ဓါတော်စာအုပ်အား
 ဟုသ္မာန်အုပ္ပတ္တိဗျူဟာအိယျှံယံသံ
 ဘေကံပိယောကမ္မဗျူဟာသျှံ
 ဟောဇ္ဇာပုဗ္ဗကဏ္ဍာယောဗျူ
 ဟိတံအိယံပဗ္ဗေတိယသမာပိတံဗျူ
 သျှံသျှံသျှံသျှံသျှံ
 သျှံသျှံသျှံသျှံသျှံသျှံ

sajatiné kang mangkana | wus kakenan nugrahaning Hyang Widhi |
 bali alaming asuwung | tan karem karaméan | ingkang sipat wisésa-
 winisésa wus | mulih mula-mulanira | mulané wong anom sami ||

ꦭꦸꦢꦤꦭꦏꦸꦸꦠꦤꦶꦩꦠꦤꦮꦺꦁꦠꦤꦗꦮꦶꦩꦺꦁꦒꦸꦁꦶꦁ

(2. SINOM)

ꦱꦏꦱ

ꦭꦸꦢꦤꦭꦏꦸꦸꦠꦤꦶꦩꦠꦤꦮꦺꦁꦠꦤꦗꦮꦶꦩꦺꦁꦒꦸꦁꦶꦁ
ꦭꦸꦩꦠꦤꦮꦺꦁꦠꦤꦗꦮꦶꦩꦺꦁꦒꦸꦁꦶꦁ
ꦭꦸꦩꦠꦤꦮꦺꦁꦠꦤꦗꦮꦶꦩꦺꦁꦒꦸꦁꦶꦁ
ꦭꦸꦩꦠꦤꦮꦺꦁꦠꦤꦗꦮꦶꦩꦺꦁꦒꦸꦁꦶꦁ
ꦭꦸꦩꦠꦤꦮꦺꦁꦠꦤꦗꦮꦶꦩꦺꦁꦒꦸꦁꦶꦁ
ꦭꦸꦩꦠꦤꦮꦺꦁꦠꦤꦗꦮꦶꦩꦺꦁꦒꦸꦁꦶꦁ
ꦭꦸꦩꦠꦤꦮꦺꦁꦠꦤꦗꦮꦶꦩꦺꦁꦒꦸꦁꦶꦁ
ꦭꦸꦩꦠꦤꦮꦺꦁꦠꦤꦗꦮꦶꦩꦺꦁꦒꦸꦁꦶꦁ
ꦭꦸꦩꦠꦤꦮꦺꦁꦠꦤꦗꦮꦶꦩꦺꦁꦒꦸꦁꦶꦁ
ꦭꦸꦩꦠꦤꦮꦺꦁꦠꦤꦗꦮꦶꦩꦺꦁꦒꦸꦁꦶꦁ

nulada laku utama | tumrapé wong tanah Jawi | wong agung ing
Ngèksiganda | Panembahan Sénapati | kapati amarsudi | sudaning
hawa lan nepsu | pinesu tapa brata | tanapi ing siyang ratri |
amemangun karyénak tyasing sasama ||

မေတ္တာသင်္ဂဟသုတေသနသုတေသန

သေသေသေသေသေသေသေသေ

သိသိသိသိသိသိသိသိ

သေသေသေသေသေသေသေ

သေသေသေသေသေသေသေ

သေသေသေသေသေသေသေ

သေသေသေသေသေသေသေ

သေသေသေသေသေသေသေ

သေသေသေသေသေသေသေ

samangsané pasamuwan | memangun marta martani | sinambi ing
saben mangsa | kala-kalaning asepi | lelana tèki-tèki | gayuh
géyonganing kayun | kayungyun eninging tyas | sanityasa pinrihatin |
pungguh-panggah cegah dhahar lawan néndra ||

ꦱꦺꦩꦺꦤ꧀ꦩꦺꦤ꧀ꦢꦫ

ꦱꦧꦺꦤ꧀ꦩꦺꦤ꧀ꦢꦫꦱꦏꦶꦁꦮꦶꦱꦩ

ꦭꦺꦭꦤꦤꦭꦭꦁꦠꦺꦤ꧀ꦱꦺꦫꦶꦁ

ꦱꦺꦫꦶꦁꦱꦺꦫꦶꦁꦱꦺꦫꦶꦁꦱꦺꦫꦶꦁ

ꦱꦺꦫꦶꦁꦱꦺꦫꦶꦁꦱꦺꦫꦶꦁꦱꦺꦫꦶꦁ

ꦱꦺꦫꦶꦁꦱꦺꦫꦶꦁꦱꦺꦫꦶꦁꦱꦺꦫꦶꦁ

ꦱꦺꦫꦶꦁꦱꦺꦫꦶꦁꦱꦺꦫꦶꦁꦱꦺꦫꦶꦁ

ꦱꦺꦫꦶꦁꦱꦺꦫꦶꦁꦱꦺꦫꦶꦁꦱꦺꦫꦶꦁ

ꦱꦺꦫꦶꦁꦱꦺꦫꦶꦁꦱꦺꦫꦶꦁꦱꦺꦫꦶꦁ

ꦱꦺꦫꦶꦁꦱꦺꦫꦶꦁꦱꦺꦫꦶꦁꦱꦺꦫꦶꦁꦱꦺꦫꦶꦁ

saben méndra saking wisma | lelana laladan sepi | ngingsep sepuhing
sopana | mrih pana pranawèng kapti | titising tyas marsudi |
mardawaning budya tulus | mesu rèh kasudarman | nèng tepining
jalanidhi | sruning brata kataman wahyu dyatmika ||

Wikan wengkuning samudra

kinemat kamoting driya

rinegem sagegem dadi

dumadya angratoni

nenggih Kangjeng Ratu

Kidul | dedeg gayuh gegana

umara marak maripih

sor prabawa lan Wong

Agung Ngèksiganda ||

wikan wengkuning samudra | kèderan wus dèn ideri | kinemat kamoting driya | rinegem sagegem dadi | dumadya angratoni | nenggih Kangjeng Ratu Kidul | dedeg gayuh gegana | umara marak maripih | sor prabawa lan Wong Agung Ngèksiganda ||

𑀘𑀓𑀡𑀓𑀢𑀓𑀣𑀓𑀤𑀓𑀥𑀓𑀦𑀓𑀧𑀓𑀨𑀓𑀩𑀓𑀪𑀓𑀫𑀓
 𑀘𑀓𑀣𑀓𑀤𑀓𑀥𑀓𑀦𑀓𑀧𑀓𑀨𑀓𑀩𑀓𑀪𑀓𑀫𑀓𑀬𑀓
 𑀘𑀓𑀭𑀓𑀮𑀓𑀯𑀓𑀰𑀓𑀱𑀓𑀲𑀓𑀳𑀓𑀴𑀓𑀵𑀓
 𑀘𑀓𑀶𑀓𑀷𑀓𑀸𑀓𑀹𑀓𑀺𑀓𑀻𑀓𑀼𑀓𑀽𑀓
 𑀘𑀓𑀾𑀓𑀿𑀓𑀻𑀓𑀼𑀓𑀽𑀓𑀾𑀓𑀿𑀓
 𑀘𑀓𑀺𑀓𑀻𑀓𑀼𑀓𑀽𑀓𑀾𑀓𑀿𑀓
 𑀘𑀓𑀻𑀓𑀼𑀓𑀽𑀓𑀾𑀓𑀿𑀓
 𑀘𑀓𑀺𑀓𑀻𑀓𑀼𑀓𑀽𑀓𑀾𑀓𑀿𑀓
 𑀘𑀓𑀻𑀓𑀼𑀓𑀽𑀓𑀾𑀓𑀿𑀓𑀺𑀓𑀻𑀓𑀼𑀓𑀽𑀓𑀾𑀓𑀿𑀓

dahat dènira aminta | sinupeket pangkat kanthi | jroning alam
 palimunan | ing pasaban saben sepi | sumanggem anyanggemi | ing
 karsa kang wus tinamtu | pamrihé mung aminta | supangaté tèki-tèki |
 nora kètang teken janggut suku jaja ||

ဟောပြောအံ့စွာလောကအံ့ပြော

သောကဏ္ဍကမ္ဘီယကံ

အံ့စွာလောကအံ့ပြော

စုပစ္စည်းစုပစ္စည်းစုပစ္စည်း

ကံသောကံ ပံ့ပိုးပံ့ပိုးပံ့ပိုး

စုပစ္စည်းစုပစ္စည်းစုပစ္စည်း

ကျွန်ုပ်တို့အံ့စွာ

ကျွန်ုပ်တို့အံ့စွာ

prajanjiné abipraya | saturun-turuning wuri | mangkono trahing awirya | yèn amasah mesu budi | dumadya glis dumugi | iya ing sakarsanipun | Wong Agung Ngèksiganda | nugrahané praptèng mangkin | trah tumerah darahé padha wibawa ||

ꦒꦤ꧀ꦠꦚ꧀

𑀂𑀓𑀶𑀢 𑀅𑀸𑀉𑀓 𑀆𑀸𑀢𑀺𑀓 𑀃𑀶𑀡
 𑀳𑀸𑀓 𑀆𑀸𑀢𑀺𑀓 𑀃𑀸𑀉𑀓 𑀆𑀸𑀢𑀺𑀓
 𑀆𑀸𑀢𑀺𑀓 𑀆𑀸𑀢𑀺𑀓 𑀃𑀸𑀉𑀓 𑀆𑀸𑀢𑀺𑀓
 𑀆𑀸𑀢𑀺𑀓 𑀆𑀸𑀢𑀺𑀓 𑀆𑀸𑀢𑀺𑀓 𑀆𑀸𑀢𑀺𑀓
 𑀆𑀸𑀢𑀺𑀓 𑀆𑀸𑀢𑀺𑀓 𑀆𑀸𑀢𑀺𑀓 𑀆𑀸𑀢𑀺𑀓
 𑀆𑀸𑀢𑀺𑀓 𑀆𑀸𑀢𑀺𑀓 𑀆𑀸𑀢𑀺𑀓 𑀆𑀸𑀢𑀺𑀓
 𑀆𑀸𑀢𑀺𑀓 𑀆𑀸𑀢𑀺𑀓 𑀆𑀸𑀢𑀺𑀓 𑀆𑀸𑀢𑀺𑀓
 𑀆𑀸𑀢𑀺𑀓 𑀆𑀸𑀢𑀺𑀓 𑀆𑀸𑀢𑀺𑀓 𑀆𑀸𑀢𑀺𑀓

ambawani tanah Jawa | kang padha jumeneng aji | satriya dibya
 sumbaga | tan lyan trahing sénapati | pan iku pantes ugi | tinélad
 labetanipun | ing sakuwasanira | énaké lan jaman mangkin | sayektiné
 tan bisa ngepleki kuna ||

(၆၅) ဂုဏ်ပျော်စကားပျော်စွာ
 ပေးပျော်ကံပျော်စွာ (၆၅) ပျော်စကားပျော်
 စကားပျော်စကားပျော်စွာ
 ပြောပျော်စကားပျော်စွာ
 ပေးပျော်စကားပျော်စွာ
 စကားပျော်စကားပျော်စွာ
 ပေးပျော်စကားပျော်စွာ
 စကားပျော်စကားပျော်စွာ
 ပေးပျော်စကားပျော်စွာ
 စကားပျော်စကားပျော်စွာ

lowung kalamun tinimbang | ngaurip tanpa prihatin | nanging ta ing
 jaman mangkya | pra mudha kang dèn karemi | manélad nélad Nabi |
 nayakèng rat Gusti Rasul | anggung ginawé umbag | saben séba
 mampir masjid | ngajap-ajap muhjiat tibaning drajat ||

ឃ្លា ឃ្លា ឃ្លា ឃ្លា ឃ្លា ឃ្លា ឃ្លា ឃ្លា
 ឃ្លា ឃ្លា ឃ្លា ឃ្លា ឃ្លា ឃ្លា ឃ្លា ឃ្លា
 ឃ្លា ឃ្លា ឃ្លា ឃ្លា ឃ្លា ឃ្លា ឃ្លា ឃ្លា
 ឃ្លា ឃ្លា ឃ្លា ឃ្លា ឃ្លា ឃ្លា ឃ្លា ឃ្លា
 ឃ្លា ឃ្លា ឃ្លា ឃ្លា ឃ្លា ឃ្លា ឃ្លា ឃ្លា
 ឃ្លា ឃ្លា ឃ្លា ឃ្លា ឃ្លា ឃ្លា ឃ្លា ឃ្លា
 ឃ្លា ឃ្លា ឃ្លា ឃ្លា ឃ្លា ឃ្លា ឃ្លា ឃ្លា
 ឃ្លា ឃ្លា ឃ្លា ឃ្លា ឃ្លា ឃ្លា ឃ្លា ឃ្លា
 ឃ្លា ឃ្លា ឃ្លា ឃ្លា ឃ្លា ឃ្លា ឃ្លា ឃ្លា

anggung anggubel saréngat | saringané tan dèn wruhi | dalil dalaning
 ijemak | kiyasé nora mikani | katungkul-tungkul sami | békkrakan
 mring masjid agung | kalamun maca kutbah | lelagoné
 dhandhanggendhis | swara arum ngumandhang céngkok palaran ||

ကျွန်ုပ်တို့အား အကယ်၍ အကျွန်ုပ်တို့

ကျွန်ုပ်တို့အား အကယ်၍ အကျွန်ုပ်တို့

ကျွန်ုပ်တို့အား အကယ်၍ အကျွန်ုပ်တို့

ကျွန်ုပ်တို့အား အကယ်၍ အကျွန်ုပ်တို့

ကျွန်ုပ်တို့အား အကယ်၍ အကျွန်ုပ်တို့

ကျွန်ုပ်တို့အား အကယ်၍ အကျွန်ုပ်တို့

ကျွန်ုပ်တို့အား အကယ်၍ အကျွန်ုပ်တို့

ကျွန်ုပ်တို့အား အကယ်၍ အကျွန်ုပ်တို့

ကျွန်ုပ်တို့အား အကယ်၍ အကျွန်ုပ်တို့

lamun sira paksa nélad | tuladaning Kangjeng Nabi | o gèr kadohan
panjangkah | wateké tan betah kaki | rèhné ta sira Jawi | sathithik baé
wus cukup | aja guru aleman | nélad kas ngeblegi pekih | lamun
pengkuh pangangkah yekti karamat ||

ᨘᨘᨘᨗᨗᨗ

ᨘᨘᨗᨗ ᨘᨘᨗᨗ ᨘᨘᨗᨗ ᨘᨘᨗᨗ ᨘᨘᨗᨗ ᨘᨘᨗᨗ

ᨘᨘᨗᨗ ᨘᨘᨗᨗ ᨘᨘᨗᨗ ᨘᨘᨗᨗ ᨘᨘᨗᨗ ᨘᨘᨗᨗ

ᨘᨘᨗᨗ ᨘᨘᨗᨗ ᨘᨘᨗᨗ ᨘᨘᨗᨗ ᨘᨘᨗᨗ ᨘᨘᨗᨗ

ᨘᨘᨗᨗ ᨘᨘᨗᨗ ᨘᨘᨗᨗ ᨘᨘᨗᨗ ᨘᨘᨗᨗ ᨘᨘᨗᨗ

ᨘᨘᨗᨗ ᨘᨘᨗᨗ ᨘᨘᨗᨗ ᨘᨘᨗᨗ ᨘᨘᨗᨗ ᨘᨘᨗᨗ

ᨘᨘᨗᨗ ᨘᨘᨗᨗ ᨘᨘᨗᨗ ᨘᨘᨗᨗ ᨘᨘᨗᨗ ᨘᨘᨗᨗ

ᨘᨘᨗᨗ ᨘᨘᨗᨗ ᨘᨘᨗᨗ ᨘᨘᨗᨗ ᨘᨘᨗᨗ ᨘᨘᨗᨗ

ᨘᨘᨗᨗ ᨘᨘᨗᨗ ᨘᨘᨗᨗ ᨘᨘᨗᨗ ᨘᨘᨗᨗ ᨘᨘᨗᨗ

ᨘᨘᨗᨗ ᨘᨘᨗᨗ ᨘᨘᨗᨗ ᨘᨘᨗᨗ ᨘᨘᨗᨗ ᨘᨘᨗᨗ

nanging énak ngupa boga | rèhné ta tinitah langip | apa ta suwitèng
nata | tani tanapi agrami | mangkono mungguh mami | paduné wong
dahat cubluk | durung wruh cara Arab | Jawané baé tan ngenting |
parandéné paripeksa mulang putra ||

ꦱꦏꦶꦁ

ꦱꦏꦶꦁꦢꦸꦏꦩꦏꦱꦶꦲꦠꦂꦸꦤꦢ | ꦱꦢꦲꦺꦭꦩꦱ ꦏꦭꦏꦺꦤꦶ | ꦲꦧꦺꦂꦒꦩꦂꦁ
ꦲꦒꦩꦂ | ꦩꦒꦸꦫꦸ ꦲꦁꦒꦺꦂꦶꦁ ꦏꦗꦶ | ꦱꦮꦢꦶꦤꦺ ꦠꦶꦱ ꦩꦩꦶ | ꦧꦁꦒꦺꦴ ꦮꦺꦤꦺꦤ
ꦲꦶꦁ ꦧꦺꦱꦸꦏ | ꦩꦫꦤꦠꦤ ꦤꦒꦏꦶꦂ ꦗꦩꦤ | ꦠꦤ ꦠꦸꦠꦸꦒ ꦏꦱꦺꦭꦤ ꦤꦒꦧꦢꦶ | ꦤꦺꦂꦂ
ꦏꦺꦧꦺꦂ ꦱꦺꦩꦧꦲꦚꦁ ꦒꦶꦲ ꦠꦶꦤꦶꦩꦧꦭꦤ ||

ᨀᨁᨉᨆᨇᨈᨉᨊᨋᨌᨍᨎᨏᨐᨑᨒᨓᨔᨕᨖᨘᨗᨙᨚᨛ᨜᨝᨞᨟ᨠᨡᨢᨣᨤᨥᨦᨧᨨᨩᨪᨫᨬᨭᨮᨯᨰᨱᨲᨳᨴᨵᨶᨷᨸᨹᨺᨻᨼᨽᨾᨿᩀᩁᩂᩃᩄᩅᩆᩇᩈᩉᩊᩋᩌᩍᩎᩏᩐᩑᩒᩓᩔᩕᩖᩗᩘᩙᩚᩛᩜᩝᩞ᩟᩠ᩡᩢᩣᩤᩥᩦᩧᩨᩩᩪᩫᩬᩭᩮᩯᩰᩱᩲᩳᩴ᩵᩶᩷᩸᩹᩺᩻᩼᩽᩾᩿᩺᩻᩼᩽᩾᩿

ᨀᨁᨉᨆᨇᨈᨉᨊᨋᨌᨍᨎᨏᨐᨑᨒᨓᨔᨕᨖᨘᨗᨙᨚᨛ᨜᨝᨞᨟ᨠᨡᨢᨣᨤᨥᨦᨧᨨᨩᨪᨫᨬᨭᨮᨯᨰᨱᨲᨳᨴᨵᨶᨷᨸᨹᨺᨻᨼᨽᨾᨿᩀᩁᩂᩃᩄᩅᩆᩇᩈᩉᩊᩋᩌᩍᩎᩏᩐᩑᩒᩓᩔᩕᩖᩗᩘᩙᩚᩛᩜᩝᩞ᩟᩠ᩡᩢᩣᩤᩥᩦᩧᩨᩩᩪᩫᩬᩭᩮᩯᩰᩱᩲᩳᩴ᩵᩶᩷᩸᩹᩺᩻᩼᩽᩾᩿᩺᩻᩼᩽᩾᩿
ᨀᨁᨉᨆᨇᨈᨉᨊᨋᨌᨍᨎᨏᨐᨑᨒᨓᨔᨕᨖᨘᨗᨙᨚᨛ᨜᨝᨞᨟ᨠᨡᨢᨣᨤᨥᨦᨧᨨᨩᨪᨫᨬᨭᨮᨯᨰᨱᨲᨳᨴᨵᨶᨷᨸᨹᨺᨻᨼᨽᨾᨿᩀᩁᩂᩃᩄᩅᩆᩇᩈᩉᩊᩋᩌᩍᩎᩏᩐᩑᩒᩓᩔᩕᩖᩗᩘᩙᩚᩛᩜᩝᩞ᩟᩠ᩡᩢᩣᩤᩥᩦᩧᩨᩩᩪᩫᩬᩭᩮᩯᩰᩱᩲᩳᩴ᩵᩶᩷᩸᩹᩺᩻᩼᩽᩾᩿
ᨀᨁᨉᨆᨇᨈᨉᨊᨋᨌᨍᨎᨏᨐᨑᨒᨓᨔᨕᨖᨘᨗᨙᨚᨛ᨜᨝᨞᨟ᨠᨡᨢᨣᨤᨥᨦᨧᨨᨩᨪᨫᨬᨭᨮᨯᨰᨱᨲᨳᨴᨵᨶᨷᨸᨹᨺᨻᨼᨽᨾᨿᩀᩁᩂᩃᩄᩅᩆᩇᩈᩉᩊᩋᩌᩍᩎᩏᩐᩑᩒᩓᩔᩕᩖᩗᩘᩙᩚᩛᩜᩝᩞ᩟᩠ᩡᩢᩣᩤᩥᩦᩧᩨᩩᩪᩫᩬᩭᩮᩯᩰᩱᩲᩳᩴ᩵᩶᩷᩸᩹᩺᩻᩼᩽᩾᩿
ᨀᨁᨉᨆᨇᨈᨉᨊᨋᨌᨍᨎᨏᨐᨑᨒᨓᨔᨕᨖᨘᨗᨙᨚᨛ᨜᨝᨞᨟ᨠᨡᨢᨣᨤᨥᨦᨧᨨᨩᨪᨫᨬᨭᨮᨯᨰᨱᨲᨳᨴᨵᨶᨷᨸᨹᨺᨻᨼᨽᨾᨿᩀᩁᩂᩃᩄᩅᩆᩇᩈᩉᩊᩋᩌᩍᩎᩏᩐᩑᩒᩓᩔᩕᩖᩗᩘᩙᩚᩛᩜᩝᩞ᩟᩠ᩡᩢᩣᩤᩥᩦᩧᩨᩩᩪᩫᩬᩭᩮᩯᩰᩱᩲᩳᩴ᩵᩶᩷᩸᩹᩺᩻᩼᩽᩾᩿
ᨀᨁᨉᨆᨇᨈᨉᨊᨋᨌᨍᨎᨏᨐᨑᨒᨓᨔᨕᨖᨘᨗᨙᨚᨛ᨜᨝᨞᨟ᨠᨡᨢᨣᨤᨥᨦᨧᨨᨩᨪᨫᨬᨭᨮᨯᨰᨱᨲᨳᨴᨵᨶᨷᨸᨹᨺᨻᨼᨽᨾᨿᩀᩁᩂᩃᩄᩅᩆᩇᩈᩉᩊᩋᩌᩍᩎᩏᩐᩑᩒᩓᩔᩕᩖᩗᩘᩙᩚᩛᩜᩝᩞ᩟᩠ᩡᩢᩣᩤᩥᩦᩧᩨᩩᩪᩫᩬᩭᩮᩯᩰᩱᩲᩳᩴ᩵᩶᩷᩸᩹᩺᩻᩼᩽᩾᩿
ᨀᨁᨉᨆᨇᨈᨉᨊᨋᨌᨍᨎᨏᨐᨑᨒᨓᨔᨕᨖᨘᨗᨙᨚᨛ᨜᨝᨞᨟ᨠᨡᨢᨣᨤᨥᨦᨧᨨᨩᨪᨫᨬᨭᨮᨯᨰᨱᨲᨳᨴᨵᨶᨷᨸᨹᨺᨻᨼᨽᨾᨿᩀᩁᩂᩃᩄᩅᩆᩇᩈᩉᩊᩋᩌᩍᩎᩏᩐᩑᩒᩓᩔᩕᩖᩗᩘᩙᩚᩛᩜᩝᩞ᩟᩠ᩡᩢᩣᩤᩥᩦᩧᩨᩩᩪᩫᩬᩭᩮᩯᩰᩱᩲᩳᩴ᩵᩶᩷᩸᩹᩺᩻᩼᩽᩾᩿
ᨀᨁᨉᨆᨇᨈᨉᨊᨋᨌᨍᨎᨏᨐᨑᨒᨓᨔᨕᨖᨘᨗᨙᨚᨛ᨜᨝᨞᨟ᨠᨡᨢᨣᨤᨥᨦᨧᨨᨩᨪᨫᨬᨭᨮᨯᨰᨱᨲᨳᨴᨵᨶᨷᨸᨹᨺᨻᨼᨽᨾᨿᩀᩁᩂᩃᩄᩅᩆᩇᩈᩉᩊᩋᩌᩍᩎᩏᩐᩑᩒᩓᩔᩕᩖᩗᩘᩙᩚᩛᩜᩝᩞ᩟᩠ᩡᩢᩣᩤᩥᩦᩧᩨᩩᩪᩫᩬᩭᩮᩯᩰᩱᩲᩳᩴ᩵᩶᩷᩸᩹᩺᩻᩼᩽᩾᩿
ᨀᨁᨉᨆᨇᨈᨉᨊᨋᨌᨍᨎᨏᨐᨑᨒᨓᨔᨕᨖᨘᨗᨙᨚᨛ᨜᨝᨞᨟ᨠᨡᨢᨣᨤᨥᨦᨧᨨᨩᨪᨫᨬᨭᨮᨯᨰᨱᨲᨳᨴᨵᨶᨷᨸᨹᨺᨻᨼᨽᨾᨿᩀᩁᩂᩃᩄᩅᩆᩇᩈᩉᩊᩋᩌᩍᩎᩏᩐᩑᩒᩓᩔᩕᩖᩗᩘᩙᩚᩛᩜᩝᩞ᩟᩠ᩡᩢᩣᩤᩥᩦᩧᩨᩩᩪᩫᩬᩭᩮᩯᩰᩱᩲᩳᩴ᩵᩶᩷᩸᩹᩺᩻᩼᩽᩾᩿
ᨀᨁᨉᨆᨇᨈᨉᨊᨋᨌᨍᨎᨏᨐᨑᨒᨓᨔᨕᨖᨘᨗᨙᨚᨛ᨜᨝᨞᨟ᨠᨡᨢᨣᨤᨥᨦᨧᨨᨩᨪᨫᨬᨭᨮᨯᨰᨱᨲᨳᨴᨵᨶᨷᨸᨹᨺᨻᨼᨽᨾᨿᩀᩁᩂᩃᩄᩅᩆᩇᩈᩉᩊᩋᩌᩍᩎᩏᩐᩑᩒᩓᩔᩕᩖᩗᩘᩙᩚᩛᩜᩝᩞ᩟᩠ᩡᩢᩣᩤᩥᩦᩧᩨᩩᩪᩫᩬᩭᩮᩯᩰᩱᩲᩳᩴ᩵᩶᩷᩸᩹᩺᩻᩼᩽᩾᩿

marang ingkang asung pangan | yèn kasuwèn dèn dukani | abubrah
bawur tyas ingwang | lir kiyamat saben ari | bot Allah apa Gusti |
tambah-tambah solah ingsun | lawas-lawas grahita | rèhné asuta
priyayi | yèn mamriha dadi kaum temah nistha ||

ប្រែ ហេ ហ៊ី ក្រី ហ៊ី ក្រី ហ៊ី ក្រី ហ៊ី ក្រី ហ៊ី ក្រី
 ហ៊ី ក្រី ហ៊ី ក្រី ហ៊ី ក្រី ហ៊ី ក្រី ហ៊ី ក្រី ហ៊ី ក្រី
 ហ៊ី ក្រី ហ៊ី ក្រី ហ៊ី ក្រី ហ៊ី ក្រី ហ៊ី ក្រី ហ៊ី ក្រី
 ប្រែ ហេ ហ៊ី ក្រី ហ៊ី ក្រី ហ៊ី ក្រី ហ៊ី ក្រី ហ៊ី ក្រី
 ហ៊ី ក្រី ហ៊ី ក្រី ហ៊ី ក្រី ហ៊ី ក្រី ហ៊ី ក្រី ហ៊ី ក្រី
 ហ៊ី ក្រី ហ៊ី ក្រី ហ៊ី ក្រី ហ៊ី ក្រី ហ៊ី ក្រី ហ៊ី ក្រី
 ហ៊ី ក្រី ហ៊ី ក្រី ហ៊ី ក្រី ហ៊ី ក្រី ហ៊ី ក្រី ហ៊ី ក្រី
 ហ៊ី ក្រី ហ៊ី ក្រី ហ៊ី ក្រី ហ៊ី ក្រី ហ៊ី ក្រី ហ៊ី ក្រី
 ហ៊ី ក្រី ហ៊ី ក្រី ហ៊ី ក្រី ហ៊ី ក្រី ហ៊ី ក្រី ហ៊ី ក្រី
 ហ៊ី ក្រី ហ៊ី ក្រី ហ៊ី ក្រី ហ៊ី ក្រី ហ៊ី ក្រី ហ៊ី ក្រី

tuwin ketib suragama | pan ingsun nora winaris | angur baya
 ngantepana | pranatan wajibing urip | lampahan angleluri | aluraning
 pra leluhur | kuna-kumunanira | kongsi tumekèng samangkin |
 kikisané tan lyan amung ngupaboga ||

(၆၅) ဟူကံကောန္တိဟောန္တိ ဟူကံကောန္တိ
 ဆုံကျွဲဟူကံကံဟူကံဟူကံဟူ
 ဟူကံဟူကံဟူကံဟူကံဟူကံ
 ဟူကံဟူကံဟူကံဟူကံဟူကံ
 ဟူကံဟူကံဟူကံဟူကံဟူကံ
 ဟူကံဟူကံဟူကံဟူကံဟူကံ
 ဟူကံဟူကံဟူကံဟူကံဟူကံ
 ဟူကံဟူကံဟူကံဟူကံဟူကံ

bonggan kang tan merlokena | mungguh ugering ngaurip | uripé lan
 tri prakara | wirya arta tri winasis | kalamun kongsi sepi | saka
 wilangan tetelu | telas tilasing janma | aji godhong jati aking | temah
 papa papariman ngulandara ||

ကျွန်ုပ်တို့သည် နေရာတော်တော်တော်
 နေရာတော်တော်တော် နေရာတော်တော်
 နေရာတော်တော်တော် နေရာတော်တော်
 နေရာတော်တော်တော် နေရာတော်တော်
 နေရာတော်တော်တော် နေရာတော်တော်
 နေရာတော်တော်တော် နေရာတော်တော်
 နေရာတော်တော်တော် နေရာတော်တော်
 နေရာတော်တော်တော် နေရာတော်တော်

kang wus waspada ing patrap | mangayut ayat winasis | wusana
 wosing jiwangga | melok tanpa aling-aling | kang ngalingi kalingling |
 wenganing rasa tumlawung | kèksi saliring jaman | angalangut tanpa
 tepi | yèku aran tapa tapaking Hyang Suksma ||

ကလေး

အောင်ပိုင်အောင်ပိုင်
ပိုင်ပိုင်ပိုင်ပိုင်

ပိုင်ပိုင်ပိုင်ပိုင်
ပိုင်ပိုင်ပိုင်ပိုင်

ပိုင်ပိုင်ပိုင်ပိုင်
ပိုင်ပိုင်ပိုင်ပိုင်

ပိုင်ပိုင်ပိုင်ပိုင်
ပိုင်ပိုင်ပိုင်ပိုင်

ပိုင်ပိုင်ပိုင်ပိုင်
ပိုင်ပိုင်ပိုင်ပိုင်

ပိုင်ပိုင်ပိုင်ပိုင်
ပိုင်ပိုင်ပိုင်ပိုင်

ပိုင်ပိုင်ပိုင်ပိုင်
ပိုင်ပိုင်ပိုင်ပိုင်

ပိုင်ပိုင်ပိုင်ပိုင်
ပိုင်ပိုင်ပိုင်ပိုင်

ပိုင်ပိုင်ပိုင်ပိုင်
ပိုင်ပိုင်ပိုင်ပိုင်

ing jaman mengko pan nora | arahé para taruni | yèn antuk tuduh kang nyata | nora pisan dèn lakoni | banjur jujurken kapti | kakèkné arsa winuruk | ngendelken gurunira | pandhitaning praja sidik | tur wus manggon pamucungé mring makripat ||

ꦭꦺꦩꦸꦶꦏꦸꦏꦭꦏꦺꦤ꧀ꦲꦏꦸꦭꦺꦏꦱꦺꦭꦠꦮꦏꦱꦠꦺꦒꦺꦱꦺꦏꦱ

(3. PUCUNG)

ꦱꦏꦱ

ꦭꦺꦩꦸꦶꦏꦸꦏꦭꦏꦺꦤ꧀ꦲꦏꦸꦭꦺꦏꦱꦺꦭꦠꦮꦏꦱꦠꦺꦒꦺꦱꦺꦏꦱ

ꦲꦺꦛꦏꦱꦺꦭꦠꦮꦏꦱꦠꦺꦒꦺꦱꦺꦏꦱ

ꦱꦏꦱꦺꦭꦠꦮꦏꦱꦠꦺꦒꦺꦱꦺꦏꦱ

ꦱꦏꦱꦺꦭꦠꦮꦏꦱꦠꦺꦒꦺꦱꦺꦏꦱ

ngèlmu iku kalakoné kanthi laku | lekasé lawan kas | tegesé kas
nyantosani | setya budya pangekesé dur angkara ||

៖ ៤១៖

ស្រី បំណា កាញ់ ពុក បំណា បំណា ញា ឡា ប្រុស
ពុក ពុក ពុក បំណា ញា ញា
ញា ពុក ពុក ញា ញា ញា ញា ញា
ពុក ពុក ពុក ញា ញា ញា ញា ញា ញា ញា ញា

angkara gung neng angga anggung gumulung | gegolonganira | tri
loka lekeré kongsi | yèn dèn umbar ambabar dadi rubéda ||

៖ ៤២៖

ស្រី ពុក ពុក ពុក ពុក ពុក ពុក ពុក ពុក ពុក ពុក ពុក
ពុក ពុក ពុក ពុក ពុក ពុក ពុក ពុក ពុក ពុក ពុក
ពុក ពុក ពុក ពុក ពុក ពុក ពុក ពុក ពុក ពុក ពុក
ពុក ពុក ពុក ពុក ពុក ពុក ពុក ពុក ពុក ពុក ពុក

béda lamun wus sengsem rèh ing asamun | semuné ngaksama |
sesamané bangsa sisip | sarwa sarèh saking mardi martotama ||

ꦲꦠꦤ꧀ꦭꦶꦩꦸꦠ꧀ꦢꦸꦫꦒꦩꦺꦁꦠꦚꦏꦁꦮꦺꦃꦭꦶꦩꦸꦠꦏꦺꦫꦺꦩꦫꦶꦁꦏꦫꦩꦁꦠꦠꦏꦫꦤꦏꦫꦺꦧꦤꦶꦁꦱꦶꦃꦱꦶꦃꦶꦁꦱꦸꦏꦱꦩꦏꦤꦒꦫꦺꦢꦱꦱꦠꦺꦒꦶꦫꦏꦲ

ꦠꦤ꧀ꦭꦶꦩꦸꦠꦢꦸꦫꦒꦩꦺꦁꦠꦚꦏꦁꦮꦺꦃꦭꦶꦩꦸꦠꦏꦺꦫꦺꦩꦫꦶꦁꦏꦫꦩꦁꦠꦠꦏꦫꦤꦏꦫꦺꦧꦤꦶꦁꦱꦶꦃꦱꦶꦃꦶꦁꦱꦸꦏꦱꦩꦏꦤꦒꦫꦺꦢꦱꦱꦠꦺꦒꦶꦫꦏꦲ

ꦠꦤ꧀ꦭꦶꦩꦸꦠꦢꦸꦫꦒꦩꦺꦁꦠꦚꦏꦁꦮꦺꦃꦭꦶꦩꦸꦠꦏꦺꦫꦺꦩꦫꦶꦁꦏꦫꦩꦁꦠꦠꦏꦫꦤꦏꦫꦺꦧꦤꦶꦁꦱꦶꦃꦱꦶꦃꦶꦁꦱꦸꦏꦱꦩꦏꦤꦒꦫꦺꦢꦱꦱꦠꦺꦒꦶꦫꦏꦲ

ꦠꦤ꧀ꦭꦶꦩꦸꦠꦢꦸꦫꦒꦩꦺꦁꦠꦚꦏꦁꦮꦺꦃꦭꦶꦩꦸꦠꦏꦺꦫꦺꦩꦫꦶꦁꦏꦫꦩꦁꦠꦠꦏꦫꦤꦏꦫꦺꦧꦤꦶꦁꦱꦶꦃꦱꦶꦃꦶꦁꦱꦸꦏꦱꦩꦏꦤꦒꦫꦺꦢꦱꦱꦠꦺꦒꦶꦫꦏꦲ

taman limut durgamèng tyas kang wèh limput | kèrem ring karamat |
karana karoban ing sih | sihing Suksma ngreda saardi gengira ||

ꦲꦠꦤ꧀ꦭꦶꦩꦸꦠ꧀ꦢꦸꦫꦒꦩꦺꦁꦠꦚꦏꦁꦮꦺꦃꦭꦶꦩꦸꦠꦏꦺꦫꦺꦩꦫꦶꦁꦏꦫꦩꦁꦠꦠꦏꦫꦤꦏꦫꦺꦧꦤꦶꦁꦱꦶꦃꦱꦶꦃꦶꦁꦱꦸꦏꦱꦩꦏꦤꦒꦫꦺꦢꦱꦱꦠꦺꦒꦶꦫꦏꦲ

ꦲꦠꦤ꧀ꦭꦶꦩꦸꦠ꧀ꦢꦸꦫꦒꦩꦺꦁꦠꦚꦏꦁꦮꦺꦃꦭꦶꦩꦸꦠꦏꦺꦫꦺꦩꦫꦶꦁꦏꦫꦩꦁꦠꦠꦏꦫꦤꦏꦫꦺꦧꦤꦶꦁꦱꦶꦃꦱꦶꦃꦶꦁꦱꦸꦏꦱꦩꦏꦤꦒꦫꦺꦢꦱꦱꦠꦺꦒꦶꦫꦏꦲ

ꦲꦠꦤ꧀ꦭꦶꦩꦸꦠ꧀ꦢꦸꦫꦒꦩꦺꦁꦠꦚꦏꦁꦮꦺꦃꦭꦶꦩꦸꦠꦏꦺꦫꦺꦩꦫꦶꦁꦏꦫꦩꦁꦠꦠꦏꦫꦤꦏꦫꦺꦧꦤꦶꦁꦱꦶꦃꦱꦶꦃꦶꦁꦱꦸꦏꦱꦩꦏꦤꦒꦫꦺꦢꦱꦱꦠꦺꦒꦶꦫꦏꦲ

ꦲꦠꦤ꧀ꦭꦶꦩꦸꦠ꧀ꦢꦸꦫꦒꦩꦺꦁꦠꦚꦏꦁꦮꦺꦃꦭꦶꦩꦸꦠꦏꦺꦫꦺꦩꦫꦶꦁꦏꦫꦩꦁꦠꦠꦏꦫꦤꦏꦫꦺꦧꦤꦶꦁꦱꦶꦃꦱꦶꦃꦶꦁꦱꦸꦏꦱꦩꦏꦤꦒꦫꦺꦢꦱꦱꦠꦺꦒꦶꦫꦏꦲ

yèku patut tinulad-tulad tinurut | sapituduhira | aja kaya jaman
mangkin | kèh pra mudha mundhi dhiri rapal makna ||

: ၁၀ :

ဤ ဘာသာ၌ ဗျူဟာ၌ ပညာ၌ ဝိညာဉ်
ပညာ၌ ဝိညာဉ်
ဤ ဝိညာဉ် ဝိညာဉ်
ဤ ဝိညာဉ် ဝိညာဉ်

basa ngèlmu mupakaté lan panemu | pasahé lan tapa | yèn satriya
tanah Jawi | kuna-kuna kang ginilut tri prakara ||

: ၁၁ :

ဤ ဝိညာဉ် ဝိညာဉ်
ဤ ဝိညာဉ် ဝိညာဉ်
ဤ ဝိညာဉ် ဝိညာဉ်
ဤ ဝိညာဉ် ဝိညာဉ်

lila lamun kélangan nora gegetun | trima yèn kataman | sak-serik
samèng dumadi | tri legawa nalangsa srahing bathara ||

ꦏꦒꦸꦁꦒꦶꦁꦒꦫꦤꦶꦗꦏꦺꦁꦗꦏꦚꦤꦺꦤꦠꦤꦱꦸꦕꦶ

ꦒꦸꦁꦒꦶꦁꦒꦫꦤꦶꦗꦏꦺꦁꦗꦏꦚꦤꦺꦤꦠꦤꦱꦸꦕꦶ

ꦚꦺꦤꦺꦤꦠꦤꦱꦸꦕꦶ

ꦚꦺꦤꦺꦤꦠꦤꦱꦸꦕꦶ

ꦚꦺꦤꦺꦤꦠꦤꦱꦸꦕꦶ

bathara gung inguger graning jejantung | jenek Hyang Wisésa | sana pasenetan sukci | nora kaya si mudha mudhar angkara ||

ꦏꦒꦸꦁꦒꦶꦁꦒꦫꦤꦶꦗꦏꦺꦁꦗꦏꦚꦤꦺꦤꦠꦤꦱꦸꦕꦶ

ꦏꦒꦸꦁꦒꦶꦁꦒꦫꦤꦶꦗꦏꦺꦁꦗꦏꦚꦤꦺꦤꦠꦤꦱꦸꦕꦶ

ꦏꦒꦸꦁꦒꦶꦁꦒꦫꦤꦶꦗꦏꦺꦁꦗꦏꦚꦤꦺꦤꦠꦤꦱꦸꦕꦶ

ꦏꦒꦸꦁꦒꦶꦁꦒꦫꦤꦶꦗꦏꦺꦁꦗꦏꦚꦤꦺꦤꦠꦤꦱꦸꦕꦶ

ꦏꦒꦸꦁꦒꦶꦁꦒꦫꦤꦶꦗꦏꦺꦁꦗꦏꦚꦤꦺꦤꦠꦤꦱꦸꦕꦶ

nora uwus karemé anguwus-uwus | uwosé tan ana | mung jangjiné muring-muring | kaya buta buteng betah nganiaya ||

: ၈၆ :

၆၆၆ သာဓကံ ဟု ဟော ဟိ ဟံ ကာ ဟော ဟံ

ဟံ ဟံ ဟံ ဟံ

ဟံ ဟံ ဟံ ဟံ

ဟံ ဟံ ဟံ ဟံ

ဟံ ဟံ ဟံ ဟံ

sakèh luput ing angga tansah linimput | linimpeting sabda | narka tan ana udani | lumuh ala ardané ginawé gada ||

: ၈၇ :

၆၆၆ သာဓကံ ဟု ဟော ဟိ ဟံ ကာ ဟော ဟံ

ဟံ ဟံ ဟံ ဟံ

ဟံ ဟံ ဟံ ဟံ

ဟံ ဟံ ဟံ ဟံ

durung punjul ing kawruh kaselak jujul | kaseselan hawa | cupet kapepetan pamrih | tangèh nedya anggambuh mring Hyang Wisésa ||

ꦒꦩꦧꦸꦃꦱꦺꦏꦺꦁꦱꦸꦁꦒꦩꦧꦸꦃ

(4. GAMBUH)

ꦱꦩꦺꦁꦏꦺꦁ

ꦒꦩꦧꦸꦃꦱꦩꦺꦁꦏꦺꦁꦱꦸꦁꦒꦩꦧꦸꦃ
ꦒꦩꦧꦸꦃꦱꦩꦺꦁꦏꦺꦁꦱꦸꦁꦒꦩꦧꦸꦃ
ꦒꦩꦧꦸꦃꦱꦩꦺꦁꦏꦺꦁꦱꦸꦁꦒꦩꦧꦸꦃ
ꦒꦩꦧꦸꦃꦱꦩꦺꦁꦏꦺꦁꦱꦸꦁꦒꦩꦧꦸꦃ
ꦒꦩꦧꦸꦃꦱꦩꦺꦁꦏꦺꦁꦱꦸꦁꦒꦩꦧꦸꦃ
ꦒꦩꦧꦸꦃꦱꦩꦺꦁꦏꦺꦁꦱꦸꦁꦒꦩꦧꦸꦃ

samengko ingsun tutur | sembah catur supaya lumuntur | dhingin raga
cipta jiwa rasa kaki | ing kono lamun ketemu | tandha nugrahaning
Manon ||

: 6 :

𑀓𑀲𑀸𑀓 𑀓𑀲𑀸𑀓 𑀓𑀲𑀸𑀓 𑀓𑀲𑀸𑀓 𑀓𑀲𑀸𑀓 𑀓𑀲𑀸𑀓
 𑀓𑀲𑀸𑀓 𑀓𑀲𑀸𑀓 𑀓𑀲𑀸𑀓 𑀓𑀲𑀸𑀓 𑀓𑀲𑀸𑀓 𑀓𑀲𑀸𑀓
 𑀓𑀲𑀸𑀓 𑀓𑀲𑀸𑀓 𑀓𑀲𑀸𑀓 𑀓𑀲𑀸𑀓 𑀓𑀲𑀸𑀓 𑀓𑀲𑀸𑀓
 𑀓𑀲𑀸𑀓 𑀓𑀲𑀸𑀓 𑀓𑀲𑀸𑀓 𑀓𑀲𑀸𑀓 𑀓𑀲𑀸𑀓 𑀓𑀲𑀸𑀓
 𑀓𑀲𑀸𑀓 𑀓𑀲𑀸𑀓 𑀓𑀲𑀸𑀓 𑀓𑀲𑀸𑀓 𑀓𑀲𑀸𑀓 𑀓𑀲𑀸𑀓

thithik kaya santri Dul | gajeg kadi santri brai kidul | sauruté Pacitan pinggir pasisir
 | éwon wong kang padha gugu | anggeré padha nyalemong ||

: 7 :

𑀓𑀲𑀸𑀓 𑀓𑀲𑀸𑀓 𑀓𑀲𑀸𑀓 𑀓𑀲𑀸𑀓 𑀓𑀲𑀸𑀓
 𑀓𑀲𑀸𑀓 𑀓𑀲𑀸𑀓 𑀓𑀲𑀸𑀓 𑀓𑀲𑀸𑀓 𑀓𑀲𑀸𑀓 𑀓𑀲𑀸𑀓
 𑀓𑀲𑀸𑀓 𑀓𑀲𑀸𑀓 𑀓𑀲𑀸𑀓 𑀓𑀲𑀸𑀓 𑀓𑀲𑀸𑀓 𑀓𑀲𑀸𑀓
 𑀓𑀲𑀸𑀓 𑀓𑀲𑀸𑀓 𑀓𑀲𑀸𑀓 𑀓𑀲𑀸𑀓 𑀓𑀲𑀸𑀓 𑀓𑀲𑀸𑀓
 𑀓𑀲𑀸𑀓 𑀓𑀲𑀸𑀓 𑀓𑀲𑀸𑀓 𑀓𑀲𑀸𑀓 𑀓𑀲𑀸𑀓 𑀓𑀲𑀸𑀓

kasusu arsa weruh | cahyaning Hyang kinira yèn karuh | ngarep-arep kurub arsa dèn
 kurebi | tan weruh yèn urip iku | akalé kaliru enggon ||

ဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေ
 ဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေ
 ဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေ
 ဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေ
 ဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေ
 ဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေ

yèn ta jaman karuhun | tata titi lumrah tumaruntun | bangsa sréngat tan winor
 lan laku batin | dadi nora duwé bingung | kang padha nembah Hyang Manon ||

ဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေ
 ဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေ
 ဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေ
 ဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေ
 ဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေဟေ

liré saréngat iku | kena uga ingaranan laku | dhingin ajeg kapindhoné
 ataberi | pakolihé putraningsun | nyenyeger badan mrih kaot ||

: ၇၃ :

ဤစုံ ဖုတ်ခေါက်ဇာနည်အံ့ပျဉ်
 ဖုတ်ဖုတ်ဖုတ်ကံကျကံဖုတ်ကံပျဉ်
 ဖုတ်ဖုတ်ဖုတ်ကံကျကံဖုတ်ကံပျဉ်
 ဖုတ်ဖုတ်ဖုတ်ကံကျကံဖုတ်ကံပျဉ်
 ဖုတ်ဖုတ်ဖုတ်ကံကျကံဖုတ်ကံပျဉ်

wong seger badanipun | otot daging kulit balung sungsum | tumrahing rah memarah antenging ati | antenging ati nenungku | angruwat ruweting batos ||

: ၇၄ :

ဤစုံ ဖုတ်ခေါက်ဇာနည်အံ့ပျဉ်
 ဖုတ်ဖုတ်ဖုတ်ကံကျကံဖုတ်ကံပျဉ်
 ဖုတ်ဖုတ်ဖုတ်ကံကျကံဖုတ်ကံပျဉ်
 ဖုတ်ဖုတ်ဖုတ်ကံကျကံဖုတ်ကံပျဉ်
 ဖုတ်ဖုတ်ဖုတ်ကံကျကံဖုတ်ကံပျဉ်

mangkono mungguh ingsun | ananging ta sarèhné asnapun | béda-béda panduk panduming dumadi | sayektiné nora jumbuh | tékad kang padha linakon ||

: ၁၀ :

၆၆၆ နာမ်တေပာဏ-အဟေဟေ

၇၇၇ နာမ်တေပာဏ-အဟေဟေ

၈၈၈ နာမ်တေပာဏ-အဟေဟေ

၉၉၉ နာမ်တေပာဏ-အဟေဟေ

၁၀၀၀ နာမ်တေပာဏ-အဟေဟေ

nanging ta paksa tutur | rehning tuwa tuwasé mung catur | bok lumuntur
lantarané ring utami | sing sapa temen tinemu | nugraha geming kaprabon ||

: ၁၁ :

၆၆၆ နာမ်တေပာဏ-အဟေဟေ

၇၇၇ နာမ်တေပာဏ-အဟေဟေ

၈၈၈ နာမ်တေပာဏ-အဟေဟေ

၉၉၉ နာမ်တေပာဏ-အဟေဟေ

၁၀၀၀ နာမ်တေပာဏ-အဟေဟေ

samengko sembah kalbu | yèn lumintu uga dadi laku | laku agung kang kagungan
narapati | patitis teteping kawruh | meruhi marang kang momong ||

: កា ២៖

ស្រឡាត្រី ឆ្មាំ ពុទ្ធា ហោ គា ហោ ហោ ហោ ហោ
ហោ ហោ ហោ ហោ ហោ ហោ ហោ ហោ ហោ ហោ
ហោ ហោ ហោ ហោ ហោ ហោ ហោ ហោ ហោ ហោ
ហោ ហោ ហោ ហោ ហោ ហោ ហោ ហោ ហោ ហោ
ហោ ហោ ហោ ហោ ហោ ហោ ហោ ហោ ហោ ហោ

sukciné tanpa banyu | amung nyenyuda ardaning kalbu | pambukaning tata titi ngati-ati | atetep talatèn atul | tuladan marang waspaos ||

: កា ២៖

ស្រឡាត្រី ឆ្មាំ ហោ ហោ ហោ ហោ
ហោ ហោ ហោ ហោ ហោ ហោ ហោ ហោ ហោ ហោ
ហោ ហោ ហោ ហោ ហោ ហោ ហោ ហោ ហោ ហោ
ហោ ហោ ហោ ហោ ហោ ហោ ហោ ហោ ហោ ហោ
ហោ ហោ ហោ ហោ ហោ ហោ ហោ ហោ ហោ ហោ

mring jatining pandulu | panduking don dedalan satuhu | lamun lugu legutaning reh maligi | lagéhané tumalawung | wenganing alam kinaot ||

ဤပုလုသုဗျာဓိကဗျာ
 သကတေကဗျာသုဗျာ
 သကတေကဗျာသုဗျာ
 သကတေကဗျာသုဗျာ
 သကတေကဗျာသုဗျာ
 သကတေကဗျာသုဗျာ

yèn wus kambah kadyèku | sarat sarèh saniskarèng laku | kalakoné saka eneng ening éling | ilanging rasa tumlawung | kono adiling Hyang Manon ||

ဤကဗျာကဗျာကဗျာ
 ကဗျာကဗျာကဗျာ
 ကဗျာကဗျာကဗျာ
 ကဗျာကဗျာကဗျာ
 ကဗျာကဗျာကဗျာ
 ကဗျာကဗျာကဗျာ

gagaré ngunggar kayun | tan kayungyun mring ayuning kayun | bangsa anggít yèn ginigit nora dadi | marma dèn awas dèn émut | mring pamurunging lelakon ||

: ၈၃ :

ဣန္ဒြေ သီရိဗုဒ္ဓကရုဏာဇာတိဗဟိုကျဟော
 သိဇ္ဈာန်ကရုဏာဇာတိဗဟိုကျဟော
 ဣန္ဒြေဗုဒ္ဓကရုဏာဇာတိဗဟိုကျဟော
 ဗဟိုကျဟောဇာတိဗဟိုကျဟော
 သိဇ္ဈာန်ဗဟိုကျဟောဇာတိဗဟိုကျဟော

samengko kang tinutur | sembah katri kang sayekti katur | mring Hyang
 Suksma suksmanen saari-ari | arahan dipun kacakup | sembahing jiwa
 sutèngong ||

: ၈၄ :

ဣန္ဒြေ သီရိဗုဒ္ဓကရုဏာဇာတိဗဟိုကျဟော
 ဗဟိုကျဟောဇာတိဗဟိုကျဟော
 ကရုဏာဇာတိဗဟိုကျဟောဇာတိဗဟိုကျဟော
 သိဇ္ဈာန်ဗဟိုကျဟောဇာတိဗဟိုကျဟော
 ဣန္ဒြေဗုဒ္ဓကရုဏာဇာတိဗဟိုကျဟော

sayekti luwih perlu | ingaranan pepuntoning laku | kalakuwan kang tumrap
 bangsaning batin | sukciné lan awas émut | mring alaming lama amot ||

:ကာယ:

ဟေ့ကုန္တိကုန္တိကုန္တိကုန္တိ
 ဟေ့ကုန္တိကုန္တိကုန္တိကုန္တိ
 ဟေ့ကုန္တိကုန္တိကုန္တိကုန္တိ
 ဟေ့ကုန္တိကုန္တိကုန္တိကုန္တိ
 ဟေ့ကုန္တိကုန္တိကုန္တိကုန္တိ

ruktiné ngangkah ngukut | ngiket ngruket tri loka kakukut | jagad agung
 ginulung lan jagad cilik | dèn kandel-kumandel kulup | lan kilaping ngalam
 kono ||

:ကာယ:

ဟေ့ကုန္တိကုန္တိကုန္တိကုန္တိ
 ဟေ့ကုန္တိကုန္တိကုန္တိကုန္တိ
 ဟေ့ကုန္တိကုန္တိကုန္တိကုန္တိ
 ဟေ့ကုန္တိကုန္တိကုန္တိကုန္တိ
 ဟေ့ကုန္တိကုန္တိကုန္တိကုန္တိ

kelemé mawa limut | kalamatan jroning ngalam kanyut | sanyatané iku
 kanyataan kaki | sajatiné yèn tan émut | sayekti tan bisa amor ||

: ၃၇၀ :

ပေတုဗေတုဗေတုဗေတုဗေတုဗေတု
 သံပေတုကံသံပေတုကံသံပေတုကံ
 ကမ္မာဗေတုဗေတုဗေတုဗေတုဗေတု
 ဗေတုကမ္မာဗေတုဗေတုဗေတုဗေတု
 ကံကမ္မာဗေတုဗေတုဗေတုဗေတုဗေတု

pamète saka luyut | sarwa sarèh saliring panganyut | lamun yitna kayitnan kang miyatani | tarlèn mung pribadinipun | kang katon tinonton kono ||

: ၃၇၁ :

ဗေတုဗေတုဗေတုဗေတုဗေတုဗေတု
 ဗေတုဗေတုဗေတုဗေတုဗေတုဗေတု
 ဗေတုဗေတုဗေတုဗေတုဗေတုဗေတု
 ဗေတုဗေတုဗေတုဗေတုဗေတုဗေတု
 ကမ္မာဗေတုဗေတုဗေတုဗေတုဗေတု

nging aywa salah surup | kono ana sajatining urup | yèku urup pangarep uriping budi | sumirat serat narawung | kadya kartika katongton ||

: ๒๗๒๗ :

๒๗๒๗ ๑๒๒๑๒๑๒๑๒๑๒๑๒๑
 ๒๑๒๑๒๑๒๑๒๑๒๑๒๑๒๑๒๑
 ๒๑๒๑๒๑๒๑๒๑๒๑๒๑๒๑๒๑
 ๒๑๒๑๒๑๒๑๒๑๒๑๒๑๒๑๒๑
 ๒๑๒๑๒๑๒๑๒๑๒๑๒๑๒๑๒๑

yèku wenganing kalbu | kabuka ta kang wengku-winengku | wewengkoné wus kawengku nèng sirèki | nging sira uga winengku | mring kang pindha kartika byor ||

: ๒๗๒๗ :

๒๗๒๗ ๑๒๒๑๒๑๒๑๒๑๒๑๒๑
 ๒๑๒๑๒๑๒๑๒๑๒๑๒๑๒๑๒๑
 ๒๑๒๑๒๑๒๑๒๑๒๑๒๑๒๑๒๑
 ๒๑๒๑๒๑๒๑๒๑๒๑๒๑๒๑๒๑
 ๒๑๒๑๒๑๒๑๒๑๒๑๒๑๒๑๒๑

samengko ingsun tutur | gantya sembah ingkang kaping catur | sembah rasa karasa rosing dumadi | dadiné wus tanpa tuduh | mung kalawan kasing batos ||

: ၃၆ :

(၆၅) ကာကပေယျေကုက္ကုက္က
 ပာဇေပိသန္တုကံဇာဏှပာဏှ
 ပာဏှကံခိဏှကံခိဏှကံခိဏှကံခိဏှ
 ကိဏှပာဏှကံခိဏှကံခိဏှ
 ကာကပေယျေကုက္ကုက္က

kalamun durung lugu | aja pisan wani ngaku-aku | antuk siku kang mangkono iku kaki | kena uga wenang muluk | kalamun wus padha melok ||

: ၃၇ :

(၆၆) ခါးကုက္ကုက္ကပာဏှ
 ကုက္ကုက္ကပာဏှကံခိဏှကံခိဏှ
 ပာဏှကံခိဏှကံခိဏှကံခိဏှ
 ကံခိဏှကံခိဏှကံခိဏှကံခိဏှ
 ကံခိဏှကံခိဏှကံခိဏှကံခိဏှ

meloké ujar iku | yèn wus ilang sumelanging kalbu | amung kandel-kumandel ngandel ing takdir | iku dèn awas dèn émut | dèn memet yèn arsa momot ||